

Objectives Of The Project

Overall objectives of the project are focused on achieving balanced sustainable development built upon the basic strengths of the cross-border region through better acquaintance and popularization of the common cultural heritage. This viewed from the position of the cities governance will broaden the services to tourists in the border area and will result in improvement of regional economical development. The project contributes to the achievement of the IPA CBC Programme objectives because it refers to the efficiently use of common cultural heritage of the region as a precondition for building stronger cross-border cooperation and beneficial cultural exchange. Project is focused on the preservation and popularization of common cultural values that form the specific and unique way of life in the cross-border region enriches people's life. The balanced development of the region and the better quality of life will lead to stronger European co-operation and integrity.

The specific objectives of the project proposal are preservation of the cultural heritage; improvement of infrastructure connected with popularization of cultural heritage through equipping a cultural information visitors center in Edirne and reconstruction of Ethnographic center in Yambol. These centers will serve to strengthen the cultural relations between the partners. Thanks to the common activities and the development of cultural relations Municipality of Yambol and Secretariat General of Special Administration of Province in Edirne will establish long-term measures and deepen cross-border cultural cooperation through the creation of Bilateral Committee for Cultural Cooperation and will create a long-term Strategy for cross-border cultural cooperation within the period 2010-2015.



Очаквани резултати

Институционалните връзки между партньорите са установени по време на предприсъединителния период 2004-2006г., когато бяха реализирани съвместни проекти по Програма ФАР ТГС BG-TR. Културният обмен е имал редица прояви и до момента: изложби, концерти и др. Община Ямбол участва в Одринския фестивал на занаятите и културата. Фотографи и художници от Одрин са взимали участие във фестивала Кукерландия в Ямбол. Въпреки многобройните съвместни дейности беше призната необходимостта от задълбочаване на контактите между гражданите и институциите в региона. Културното наследство в граничния регион не е добре познато на хората. Следователно е налице ясна необходимост да се класифицира и опише за предстоящите поколения съществуващото културно наследство, да се издаде съвместен културен календар и да се разработи дългосрочна Стратегия за трансгранично сътрудничество с цел запазване на културната идентичност. Изпълнението на проекта прибавя допълнителна стойност към настоящите отношения между партньорите.

Тези мерки ще окажат допълнителна дълготрайна стойност на вече реализирани проекти. Те ще поставят началото за съвместното развитие на огромния потенциал на трансграничния регион и ще създадат възможности за подобряване на качеството на живот на хората. Това партньорство е необходимо, тъй като вече създадените отношения между Ямбол и Одрин трябва да бъдат засилени и задълбочени.

Results To Be Achieved

The institutional connections between the partners were established during the pre accession 2004-2006 period when joint project were implemented under PHARE CBC BG-TR Programme. There were many cultural exchanges up to now: exhibitions, concerts, etc. Yambol municipality participated in the Edirne festival of crafts and culture. Edirne's photographers and painters took part in Yambol's festival Kucerlandia. Despite of the numerous joint activities there a need for deepening the contacts between citizens and institutions in the region was recognised. The cultural heritage of the border region is not well known by the people. Therefore there is a clear necessity to classify and describe the existing cultural heritage, to elaborate and issue joint cultural calendar and to work out a long-term Strategy for cross-border cooperation in order to preserve the cultural identity for the upcoming generations. The implementation of the project puts additional value to the present relations between the partners.

These measures will put additional long-lasting value to already implemented projects. They will also put the beginning for the joint development of this important enormous potential of the cross-border region and will create possibilities for improvement people's quality of life. This partnership is necessary because there already are relations between Yambol and Edirne. These relations need to be exceeded and strengthened.



Programme co-funded by the
EUROPEAN UNION



Пътуване през богатото
културно многообразие на
граничния регион Ямбол-Одрин

Journey Through The Rich
Cultural Diversity Of
Border Region Yambol-Edirne

Yambol Municipality, 7 G. S. Rakovski Str., obsv@yambol.bg, www.yambol.bg

Journey through the rich cultural diversity of border region Yambol-Edirne
The project is co-funded by the EU through the Bulgaria- Turkey IPA Cross-
Border Programme (CCI number 2007CB16IPO008)
www.ipacbc-bgtr.eu

За проекта

Културно-историческото наследство е широко признато в цяла Европа като средство на културната идентичност. Тъй като общностите в цяла Европа стават все по-разнообразни, успешно развиващите се градове и общества на бъдещето ще бъдат мултикултурни: те ще бъдат в състояние да управляват и проучват потенциала на културното многообразие за стимулиране на творчеството и иновациите.

Вместо да издига стени между отделните групи, взаимодействието на културите изрично признава стойността на многообразието. Така проект "Пътуване през богатото културно многообразие на граничния регион Ямбол - Одрин" признава необходимостта от даване на възможност на двете култури да се развиват и подчертава правото им да допринесат за културния пейзаж на обществото, в което живеем. Развитието и насърчаването на междукултурното взаимодействие и смесване се разглежда не като отговорност на специален отдел или служител, а като съществен аспект от функционирането на двата града. Проектът "Пътуване през богатото културно многообразие на граничния регион Ямбол - Одрин" се фокусира върху развитието на културните отношения, основаването на културните центрове, разработване на дългосрочна Стратегия за трансгранично културно сътрудничество в рамките на периода 2010-2015 г. и общият културен календар ще задълбочат трансграничното сътрудничество и ще защитят културното наследство в района. Всичко това ще доведе до подобряване на туристическия потенциал на двете области, които не са популярни туристически дестинации. Това ще рефлектира върху подобряването на качеството на живота на хората. Подходящо използване на този потенциал ще допринесе за балансираното развитие и интеграция на европейската територия.



About The Project

Cultural heritage is widely recognised across Europe as a vehicle of cultural identity. As communities across Europe grow increasingly diverse, successful cities and societies of the future will be intercultural: they will be capable of managing and exploring the potential of their cultural diversity to stimulate creativity and innovation.

Rather than reinforcing walls between culturally distinct groups, interculturalism is about explicitly recognising the value of diversity. Thus the project Journey through the rich cultural diversity of border region Yambol – Edirne recognises the need to enable both cultures to flourish and underlines their right to contribute to the cultural landscape of the society they are present in. The development of a cultural sensitivity, the encouragement of intercultural interaction and mixing is seen not as the responsibility of a special department or officer but as an essential aspect of the functioning of all city departments and services.

The project Journey through the rich cultural diversity of border region Yambol – Edirne is focused on the development of cultural relations, foundation of the cultural centers, elaboration of the long-term Strategy for cross-border cultural cooperation within the period 2010-2015 and the common cultural calendar will deepen cross-border co-operation and will protect the cultural heritage in the area. All of these will lead to improved tourism potential of the both districts which are not recognized as popular tourist destinations. This will reflect on the improvement of the quality of people's life. The appropriate use of this potential will conduct to balanced development and integration of the European territory.

Цели на проекта

Общите цели на проекта са насочени към постигане на балансирано и устойчиво развитие, изградено върху основните предимства на трансграничния регион чрез по-добро опознаване и популяризиране на общото културно наследство. Това, гледано от позицията на управлението на градовете, ще разшири услугите за туристи в граничната зона и ще доведе до подобряване на регионалното икономическо развитие. Проектът допринася за постигането на целите на Програмата за трансгранично сътрудничество, защото се отнася до ефективно използване на общото културно наследство на региона като предпоставка за изграждане и засилване на трансграничното сътрудничество и полезен културен обмен. Проектът е фокусиран върху опазването и популяризирането на общите културни ценности, които формират специфичен и уникален начин на живот в трансграничния регион и го обогатяват. Балансираното развитие на региона и по-доброто качество на живот ще доведат и до по-осезаемо европейско сътрудничество.

Специфичните цели на проекта са опазването на културното наследство и подобряване на инфраструктурата, свързана с популяризирането на културното наследство чрез оборудване на културно-информационни центрове в Ямбол и Одрин и реконструкция на Етнографския комплекс в Ямбол. Тези центрове ще послужат за укрепване на културните отношения между партньорите. Благодарение на общите дейности и развитието на културните връзки между Община Ямбол и Генералния секретариат на специализираната администрация на провинция в Одрин ще се създадат дългосрочни мерки за задълбочаване на трансграничното културно сътрудничество. Чрез създаването на Двустранен комитет за културно сътрудничество ще се създаде дългосрочна Стратегия за трансгранично културно сътрудничество за периода 2010-2015г.

